



CERTIFICATO DI CONFORMITÀ CE
EC DECLARATION OF CONFORMITY
CERTIFICAT DE CONFORMITE CE

BESCHEINIGUNG DER EG-PRODUKTÜBEREINSTIMMUNG

SINCERT



Il Produttore • *The Manufacturer* • Le Fabricant • *Der Hersteller*: **P.F.B. S.r.l. - Via O.Respighi, 105 - 41100 Modena - Italy**

Certifica che il componente di sicurezza • *Certify that the safety component*

Certifie que l'élément structural de sécurité • *Bescheinigt, daß das Sicherheitsbauteil*

Descrizione prodotto:
Limitatore di Velocità

Product description:
Overspeed Governor

Description du produit:
Limiteur de Vitesse

Produktbeschreibung:
Geschwindigkeitsbegrenzer

Tipo • *Type* • *Type* • *Typ*: **R 1**

Anno di costruzione:
Vedere targhetta sul prodotto

Year of construction:
See name plate on product

Année de fabrication:
Voir la plaquette sur le produit

Baujahr:
Siehe Schild an dem Produkt

Numero di serie:
Vedere targhetta sul prodotto

Number of construction:
See name plate on product

No. de série:
Voir la plaquette sur le produit

Seriennummer:
Siehe Schild an dem Produkt

Certificato di tipo CE • EC Type - Examination • Certificat CE de type • EG-Bescheinigung: AGB 082/3

È conforme alle specifiche della Direttiva Europea Ascensori 95/16/CE del 29/06/95

Is in conformity with the specification of the European Lift Directive 95/16/EC dated 29/06/95

Est conforme à la Directive Européenne pour les ascenseurs 95/16/CE du 29/06/95

Den Anforderungen der Europäischen Richtlinie für Aufzüge 95/16/EG vom 29/06/95 entspricht

La prova di omologazione CE è stata eseguita in accordo alla direttiva Europea Ascensori 95/16/CE art. 8, (1), a), i) presso:

The EC Type - Examination was performed according to the European Lifts Directive 95/16/EC art. 8, (1), a), i) by:

La preuve d'homologation a été exécuté en conformité avec la Directive Européenne pour les ascenseurs 95/16/CE art. 8, (1), a), i) près le:

Die EG-Baumusterprüfbescheinigung ist gemäß der Europäischen Richtlinie für Aufzüge 95/16/EG Art. 8, (1), a), i) ausgeführt worden bei:

TÜV Bau und Betriebstechnik GMBH Unternehmensgruppe TÜV Süddeutschland, Zentralabteilung Aufzüge und Sicherheitsbauteile Westendstrasse 199, D-80686 München

N. Ufficio qualificato • No. of Notified Body • No. de l'organisme qualifié • Nr. der zugelassenen Stelle: 0036

Le seguenti normative nazionali ed internazionali (o parti o paragrafi di esse) sono state considerate in conformità:

The following national or international codes (or parts/paragraphs of them) have been considered:

Les normes suivantes nationales et internationales (ou parties / ou paragraphes de ces normes) ont été considérées:

Folgende nationale und internationale Bestimmungen (oder deren Teile bzw. deren Abschnitte) sind in Übereinstimmung beachtet worden:

EN 81-1 Gennaio 1998 normative di sicurezza per la costruzione ed installazione di ascensori e servizi ascensori parte 1: ascensori elettrici.

EN 81-1 January 1998 *safety rules for the construction and installation of lifts and service lift part 1: electric lift.*

EN 81-1 Janvier 1998 normes de sécurité pour la construction et l'installation des ascenseurs et services des ascenseurs. Partie 1: ascenseurs électriques.

EN 81-1 Januar 1998 *Sicherheitsrichtlinien für Bau und Installierung von Aufzügen und Aufzugsservice. Teil 1: elektrische Aufzüge.*

EN 81-2 Gennaio 1998 normative di sicurezza per la costruzione ed installazione di ascensori e servizi ascensori parte 2: ascensori idraulici.

EN 81-2 January 1998 *safety rules for the construction and installation of lifts and service lift part 2: hydraulic lift.*

EN 81-2 Janvier 1998 normes de sécurité pour la construction et l'installation des ascenseurs et services des ascenseurs. Partie 2: ascenseurs hydrauliques.

EN 81-2 Januar 1998 *Sicherheitsrichtlinien für Bau und Installierung von Aufzügen und Aufzugsservice. Teil 2: hydraulische Aufzüge.*

Si certifica che il componente di sicurezza è conforme al campione provato nel certificato di tipo CE.

It is certified, that the safety components is in conformity with the proved test sample of EC type-Examination.

Nous certifions que l'élément structural de sécurité est conforme au pièce testée dans le certificat CE.

Es wird bescheinigt, daß das Sicherheitsbauteil dem in der EG-Bescheinigung geprüften Muster entspricht.

Modena, 22/11/2004

Claudio Bevini

RSAQ • Quality Manager • Responsable de la Qualité • Qualitätsleiter

P.F.B. S.r.l.

Firma • Signature • Signature • Unterschrift



Industrie Service

EC type-examination certificate

Certificate no.: AGB 082/3

Notified body: TÜV Industrie Service GmbH TÜV SÜD Gruppe
(bis 31.03.2004 TÜV Süddeutschland Bau und Betrieb GmbH)
Zertifizierungsstelle für Aufzüge und Sicherheitsbauteile
Westendstraße 199, 80686 München - Deutschland

**Applicant/
Certificate holder:** P.F.B. s.r.l.
Via Ottorino Respighi, 105
41100 Modena
Italia

Date of submission: 27.01.2005

Manufacturer: P.F.B. s.r.l.
Via Ottorino Respighi, 105
41100 Modena
Italia

Product, type: Overspeed governor, type R1

Test Laboratory: TÜV Industrie Service GmbH
TÜV SÜD Gruppe
Abteilung Aufzüge und Sicherheitsbauteile
Westendstraße 199, 80686 München - Deutschland

**Date and
number of test report:** 14.03.2005
082/4

EC-directive: 95 / 16 / EG

Statement: The safety component conforms to the directives
safety requirements for the respective scope of
application stated on page 1 of the Annex to this EC
type-examination certificate.

Certificate date: 14.03.2005

Zertifizierungsstelle für Aufzüge und Sicherheitsbauteile
EC identification number: 0036

P. Tkalec

Peter Tkalec





Industrie Service

Annex of EC type-examination certificate no. AGB 082/4 dated 14.03.2005

1. Scope of application

- 1.1 Permissible tripping speed 0,41 - 2,00 m/s
- 1.2 Permissible rated speed $\leq 1,74$ m/s
- 1.3 Driving rope
- 1.3.1 Category Round strand rope made of steel wire
- 1.3.2 Diameter 6 - 8 mm
- 1.4 Tension forces (force produced by the tensioning weight, acting on the axle of pulley)

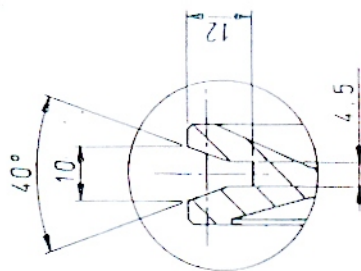
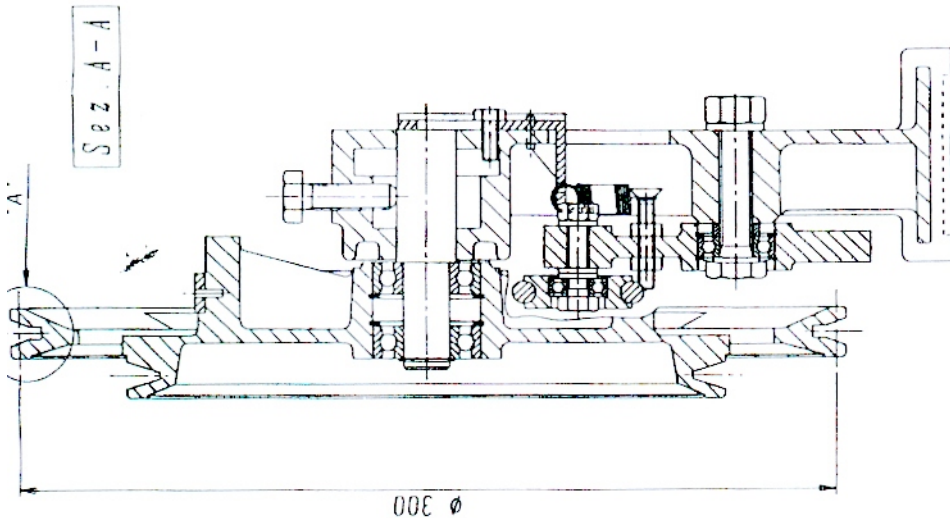
Tension force determined in the test [N] (New rope and groove)	Tensile force in	
	Down direction [N]	Up direction [N]
583	736	----
1020	1619	451

2. Conditions

- 2.1 The adjusted tripping speed and the safety switch must be sealed against unauthorized adjustment (safety switch e.g. by colour sealing of the fastening bolts).
- 2.2 Vertical stand positioning of the overspeed governor
- 2.3 Rope deflection vertical with 180° angle of wrap

3. Remarks

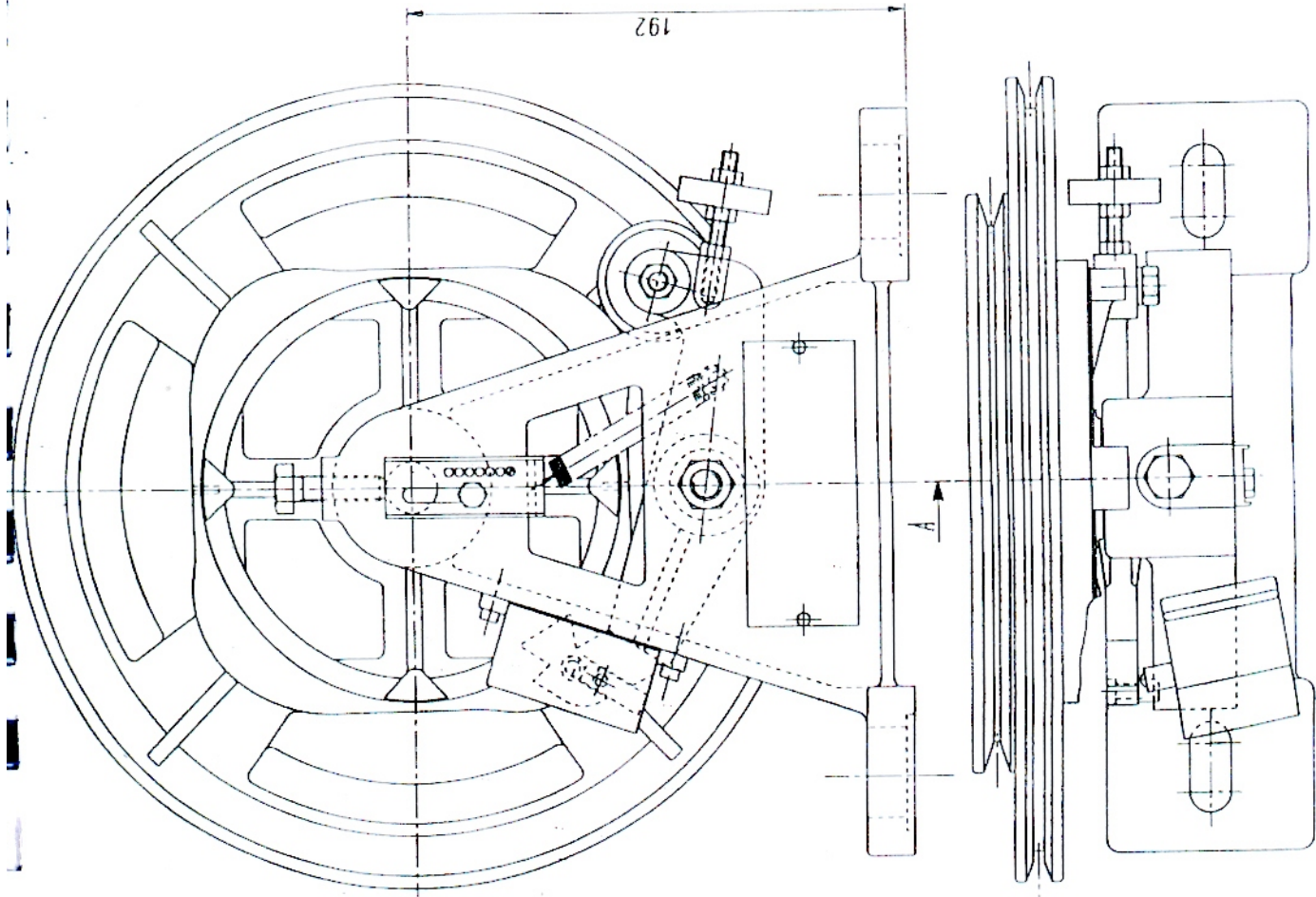
- 3.1 Retraction of the safety gear in both directions of rotation permissible
- 3.2 Possible equipments:
- Preliminary switch off
 - Protection device against rope leaving the pulley
 - Covering
- 3.3 In order to provide identification and information about the basic design and its functioning and to show the connection requirements pertaining to the tested and approved type, and to differentiate it from others, drawing no. R.1_000B dated October 1998 is to be enclosed with EC type-examination certificate and the annex thereto.
- 3.4 The EC type-examination certificate may only be used in connection with the pertinent annex.



INGRANDIMENTO "A"
ENLARGEMENT "A"

- GEFÜHRT - 27. JAN. 1998

TÜV Bau- und Betriebs-technik GmbH
Unternehmensgruppe TÜV Süddeutschland
Region-Berlin
Zentralabteilung Aufzüge und Sicherheitsbauteile
Der Sachverständigen



Smussi non quotati		/45°		scala 1:2		O. ta'		LAVOR. GEN.		NOTE	
Regol non quotati								MATERIALE			
TOLL. QUOTE LIBERE								QUALITÀ			
S. L. TOLL.								STATO N° - MOD.			
S. L. TOLL.								DIMEN.			
S. L. TOLL.								PESO kg.			
S. L. TOLL.								T. T.			
S. L. TOLL.								DIS.			
S. L. TOLL.								VER.			
S. L. TOLL.								DATA			
S. L. TOLL.								10/98			
S. L. TOLL.								COD. N°			
S. L. TOLL.								8024201300			
S. L. TOLL.								DIS. N°			
S. L. TOLL.								R.1.000B			

COMPONENTI MECCANICI
PER ASCENSORI

